

(2001/C 350 E/127)

SKRIFTLIG FRÅGA E-1306/01
från Christopher Huhne (ELDR) till kommissionen

(3 maj 2001)

Ämne: Valutaväxlingskostnader

1. Anser kommissionen att kunderna vid valutaväxlingskontor i Europeiska gemenskapen görs tillräckligt medvetna om eventuella kostnader?
2. Vilka åtgärder ämnar kommissionen vidta för att säkerställa att dessa kontor är konkurrenskraftiga och verkligen ger konsumenterna "valuta för pengarna", i synnerhet i små medlemsstater där det kanske endast finns ett fåtal finansinstitut på marknaden?
3. Anser kommissionen att det med beaktande av de mycket höga avgifter som ibland tas ut skulle vara motiverat att reglera smärre transaktioner?

Svar från Frederik Bolkestein på kommissionens vägnar

(9 juli 2001)

Vad gäller information till kunderna om avgifter vid valutaväxlingskontor är reglerna olika beroende på om staten är medlem eller ej i euroområdet, nämligen följande:

- För medlemsstaterna i euroområdet, gällande växling av sedlar som tillhör euroområdet, tillämpas de aktuella euroreglerna. Den officiella växlingsavgifterna måste användas. Avgifter som tas ut av växlingskontoret anges separat i procenttal eller som en fast kostnad. För växling av andra valutor än euro finns det ingen gemenskapsrätt.
- För stater som ej är medlemmar av euroområdet gäller ej gemenskapsrätten för euron förutom om de sålda och köpta sedlarna kommer från euroområdet.
- Oberoende av medlemskap i euroområdet har flera av medlemsstaterna fastställt regler som ger kunden möjlighet att vara informerad om avgiften före transaktionen bland annat genom anslag. På det här stadiet anser inte kommissionen att det finns behov av en harmonisering av gemenskapsrätten om information till kunder inom detta område.

Kommissionen vill uppmärksamma kunderna på att användning av automater för uttagning av pengar i den medlemsstat man har som destination kan vara ett billigare alternativ till att skaffa likvida medel.

(2001/C 350 E/128)

SKRIFTLIG FRÅGA E-1310/01
från Patricia McKenna (Verts/ALE) till kommissionen

(3 maj 2001)

Ämne: Återförgasningsanläggning i Mugardos

Enligt planen för användning av naturgas som bränsle och den omstrukturering som därigenom kommer att genomföras i den spanska energisektorn, avser man att uppföra ett antal återförgasningsanläggningar längs den spanska kusten.

I Mugardos, i den omedelbara närheten av orten och nära ett område som bebos av 150 000 invånare, avser man att installera en återförgasningsanläggning. Tekniker, den tidigare chefen för Autoridad Portuaria de Ferrol (som avsatts på grund av sitt motstånd mot det föreslagna uppförandet av återförgasningsanläggningen i just Murgados), sammanslutningar av fiskare, medborgarorganisationer och icke-statliga miljöorganisationer motsätter sig att återförgasningsanläggningen uppförs på denna plats, eftersom den innebär allvarliga risker för dem som bor i området.

Enligt kgl dekret 2414/1961 av den 30 november 1961, BOE nr 292 av den 7.12.1961, om störande, ohälsosam, skadlig och farlig verksamhet klassificeras återförgasningsanläggningar som farlig verksamhet⁽¹⁾. Samma beteckning ges sådana anläggningar enligt kgl dekret 1254/1999 av den 16.7.1999 om åtgärder för kontroll av risker avseende svåra olyckor med farliga ämnen⁽²⁾. I kapitel 1, artikel 4, i dekret 2414/1961 anges att under alla omständigheter skall tillverkningsindustrier som skall anses vara farliga eller ohälsosamma enligt huvudregeln endast förläggas 2 000 meter från närmaste befolkningscentrum⁽³⁾. Enligt den europeiska regeln EN-1473 (maj 1997), vars spanska genomförande är regeln UNE – 1473 (maj 1998), föreligger en skyldighet att göra en prövning av lokaliseringar som kan vara farliga, en bedömning av sannolika risker, inklusive "den mänskliga faktorn", modellering av hypotetiska utsläpp, gasutsläpp, vätskeformiga utsläpp osv.

I artikel 8 i kgl dekret 1254/1999 åläggs dessutom en skyldighet att bedöma "dominoeffekten" (sammanlänkade explosioner i andra närbelägna anläggningar med farliga ämnen som orsakas av den ursprungliga olyckan), vilket inte har skett.⁽⁴⁾ Likväl finns redan två närliggande anläggningar som vid en olycka skulle kunna ge upphov till en sådan "dominoeffekt": kolvätetankarna ByC (500 meter) och Arsenal Militar (1 200 meter).

Med hänsyn till hur farligt det vore att uppföra återförgasningsanläggningen i Mugardos, kommer kommissionen att vidta åtgärder i detta avseende och i så fall vilka?

Kan det godtas att energiomställningen genomförs utan en statlig plan som beaktar de mest grundläggande säkerhetsregler?

Anser inte kommissionen att det är nödvändigt att utföra en miljökonsekvensbeskrivning avseende anläggningen?

⁽¹⁾ I dekretet görs följande definition av klassificeringen "farlig verksamhet": Med farlig verksamhet avses verksamhet som avser tillverkning, bearbetning, tillhandahållande eller lagring av produkter som kan ge upphov till allvarliga risker för explosioner, bränder, strålning eller liknande som kan drabba människor eller egendom.

⁽²⁾ I bilaga 1, del 1, Förteckning över ämnen, anges i dekretet: "... ytterst lättantändliga flytande gaser (inbegripet gasol) och naturgas".

⁽³⁾ I dekret 1254/1999, andra stycket, anges även att vid tilldelning av mark skall hänsyn tas till behovet av att bibehålla lämpliga avstånd mellan de anläggningar som avses i dekretet och bostadsområden, områden som allmänheten vistas i samt intressanta naturområden. Dessutom skall för befintliga anläggningar hänsyn tas till kompletterande tekniska åtgärder som anges i artikel 5, så att riskerna för människor inte ökas.

⁽⁴⁾ Med tillämpning av Pasquill-Griffords modell för spridning och förorening på ett gasutsläpp om 944 kg/sek. med atmosfärisk stabilitet i klass E och en vindhastighet om 2 sekundmeter erhålls följande uppgifter: Gränsen för kvävning (33 % (0,22 kg/kubikmeter)) går vid 750 meter. Den när kolvätetankarna av typ B och C med en kapacitet om 200 000 kubikmeter som är belägna på 500 meters avstånd (dominoeffekten) (som installerades denna sommar av Forestal del Atlántico), en limfabrik och när till samhället Mugardos centrumets omedelbara närhet, som befinner sig på 900 meters avstånd. Den övre gränsen för brandfara (14 % (0,092 kg/kubikmeter)) går vid 1 250 meter, varvid Mugardos stadsområde nås, beläget på 900 meters avstånd, O Seixo, beläget på 1 200 meters avstånd, Arsenal Militar (dominoeffekten), belägen på 1 200 meters avstånd. Den undre gränsen för brandfara (5 % (0,033 kg/kubikmeter)) går vid 2 250 meter, varvid även Barrio de la Magdalena i Ciudad de Ferrol nås.

(2001/C 350 E/129)

SKRIFTLIG FRÅGA E-1359/01

från Laura González Álvarez (GUE/NGL) till kommissionen

(7 maj 2001)

Ämne: Problem för hälsan och miljön i Mugardos (La Coruña, Spanien)

Sedan flera år tillbaka har företaget Forestal del Atlántico S.A, beläget i kommunen Mugardos (La Coruña, Spanien), förorsakat allvarliga hälsoproblem bland invånarna i området och skador på miljön. Luftföroreningarna från detta företag orsakar irritation i ögon och näsa, och luktar illa, med alla de besvär